



Escuela Nacional

N.º 280

Provincia — Santiago del Estero

Departamento — Rio Hondo

Localidad — Chañar Tozo de Arriba

Nombre de la Directora — Emilia L. de Escano

Fecha de la remisión — 15 de Septiembre de 1921-

Folklore Argentino

Localidad - Chañar Izdo de Arriba.

Escuela - N.º 280

Nombre de la Directora - Emilia L de Escandó

Nombre de la persona que la narró - Abdón Sánchez

Edad de esta persona - 70 años.

Aparición

Catalina, Catalina  
lindo nombre aragonés  
yo de España me he venido  
a servir la en que quería.  
— Que me ha de servir señor  
lo que nunca me ha servido.  
si me lo ve a mi marido  
mil encomienda delé.

— Deme una seña señora  
quizás lo conoceré  
— La seña que le daré  
él, es hombre alto y visarro  
al hablar es muy cortés  
en la copa del sombrero  
carga un pie de aragonés.

— Por la seña que me da  
ya fué muerto su marido  
en el juego de los naipes  
y a mí me hizo el encargo  
que me case con usted  
— Eso si que no lo haré  
tres años lo he esperado  
y otros tres lo esperaré  
si no volviera a los seis  
a las monjas me entraré.  
Tres hijos varones tengo  
para el Rey los mandaré  
para que sirvan en batallas  
y que mueran por la fe  
y si no volviera mi marido  
a las monjas me entraré

Domingo voy a decir  
por ser día de sentir  
dos amantes tan queridos  
se han llegado a despedir,  
y al despedirse un amante  
le dejó alguna esperanza  
que en un tiempo se han ver  
si no hay alguna mudanza.

— Responde la dama, dice,  
amor firme que dejastes  
constante lo habría de hallar.

— Constante me lo dirá  
será por que estoy presente  
más de un rato se ha de ver  
cuando me vaya ausente.

— Yo me me doy por mi gusto  
ni también por sus enjaldos  
si no por las malas lenguas  
que se quitan de cuidado  
malas lenguas fueron causas  
por que fueron mis males  
apartaron corazones  
de dos palomas iguales,  
las malas lenguas me han dicho  
lo que no he pensado yo  
si lo pensara lo hiciera  
no fuera el primero yo.

21-

Folklore Argentino.

Localidad. Chañar Pozo de Aruba

Escuela. N.º 280

Nombre de la Directora. Emilia Ledesma

Nombre de la persona que la narró. Abdón Sánchez

Edad de esta persona. 70 años

Relaciones

En la puerta de mi casa  
Tengo un árbol de esperanzas  
Cada vez que dentro y salgo  
Las hojas me hacen ondulanzas

En la puerta de mi casa  
Tengo una planta de te  
Las hojitas me aconsejan  
Que me case con Usted.

Lápame con tus alas  
Como la gallina al huevo  
Si ya te has olvidado de mí  
Vuelveme a querer de nuevo.

Cantas naranjas maduras  
Canto limón por el suelo  
Cantas muchachas bonitas  
Canto galán sin dinero.

Ve aquella nube negra  
Que tapa el dorado sol  
Hay te tengo retratada  
Alma vida y corazón.

Mire de donde me vengo  
Solo por venir a verla  
Pasando ríos crecidos  
Pagando a los nadadores, peceros que me han pedido

Tienes los ojitos negros  
Y los labios colorados  
Tu madre ha de ser mi suegra  
Y tu hermana mi cuñada.

El zapatito me aprieta  
La media me dá calor  
Como quieres que te quiera  
Cuando no te tengo amor.

Cantas idas y venidas  
Canto pasar por aquí,  
Tu caballo se ha de cansar  
Y nada has de sacar de mí.

Cinta negra botonada  
Ligada en la cintura  
No me quieras decir nada  
Por que soz una ciatura.

En la puerta de tu casa  
Pegué un tropezón,  
Hono eres digna de decirme  
Levántate corazón.

Cuando voy por un camino  
Los caminos se atraviesan  
Por separarme de ti  
Separarme no has podido  
Quitarme la vida sí.

# Folklore Argentino

4

Localidad - Chañar Pozo de Arriba

Escuela. N.º 280

Nombre de la Directora. - Emilia L de Escandó

Nombre de la persona que la narró - Pedro Sánchez

Edad de esta persona - 60 años

Canciones populares

Chacareras

Cuando dos andan por una  
Ella quiere uno nomás  
El querido, anda delante  
y el aborrecido atrás.

Noche oscura  
Noche de parar la oreja  
Alégate a las ventanas  
A donde roncan las viejas

Cuando toco chacarera  
Me da gana de llorar,  
Por que he me representa  
El miércoles de carnaval.

De la plaza nace el sol  
De la recoba la luna  
Como quieres que te quiera  
Sin esperanza ninguna.

Mi vida por que te quiero  
Todos andan con la pena  
Yo no sé que les importa  
De amor y vidas ajenas.

Ayer tarde pasó un carro  
Con un gorró de silleró  
Una zomina en las varas  
Y un sapo de cadenero.

Chacarera me has pedido  
Chacarera te he de dar  
Mañana de mañanita  
Chacarera has de almorzar.

Dices que me quieres mucho  
Yo te quiero mucho más  
Nos pesemos en balanza  
A ver si cual pesamos más.

Por cuatro calles he andado  
Y cinco con un callejón  
En busca de una morocha  
Que me roba el corazón

Un diablo se cayó en un pozo  
Otro diablo lo sacó  
Todo diablo le pregunta  
Si como diablo he cayó.

Mi vida por que te quiero  
Todos me celan con vos  
Adrede le hemos de quitar la vida  
Y hemos de quedar los dos.

Si con negra me casará  
De rabia me condenara  
De verle los ojos blancos  
Y la lengua colorada

pedido

# Folklore Argentino

5

Localidad - Chañar. Eje de Arriba

Escuela - N.º 280

Nombre de la Directora - Emilia L. de Escano

Nombre de la persona que la narró - Liberato Salvatierra

Edad de esta persona - 60 años

Canciones populares

Gato

Para bailar el gato  
Necesito cuatro  
Eres niñas bailarinas  
Y un hombre guapo.

Si las ingratitudes  
Fueran de aceite  
Yo anduviera manchando  
Continuamente.

Enfermo estoy, señores,  
De carraspera;  
Si me diera un mate  
Me compusiera

Las estrellas del cielo  
Son ciento trece  
Con la de tu cara  
Siento catorce

Vidita de mi vida  
Brinca para arriba  
Como le brinca el gallo  
A la gallina.

A la luna de Mayo  
Le falta un rayo  
Y a mi para bodorarte  
Me falta un año.

Vidita de mi vida  
Zapatea fuerte  
A ver si te convidan  
El aguardiente.

A mi suegra la tengo  
Con mucho esmero  
Alquilando una cueva  
De miscachero

Arribita arribita  
Dijo la libre  
Apurate patitas  
Que el galgo viene

A la casa de mi suegra  
La lleva el viento  
Dios quiera que la lleve  
Con ella a dentro

Para cuando me case  
Tengo mi dote  
Una chunita renga  
Y un pericote.

Ante noche y anoche  
Y esta mañana  
Me corrieron los perros  
De doña Juana.

Folklore Argentino

Localidad . - Chañar Bº de Arriba -

Escuela . - N.º 280

Nombre de la Directora . - Emilia L. de Lescano

Nombre de la persona que la narró . - Proslán Pedraza

Edad de esta persona - 65 años

Canciones populares

Samba

Tienen unos ojitos  
Tunas pestañas  
Tuna lengua embustera  
Que a mí me engaña

Sime muero enterarme  
Junto a tu cama,  
Que te sirva de luces  
Mi cuerpo y alma.

Chiquitita, bonita  
Te vas criando  
Por que eres de mi gusto  
Te voy cuidando.

A la carga a la carga  
Dijo Laboada,  
Si la pierdo a la guerra  
No cargo espada.

Todas las buenas mozas  
Son perseguidas  
Como los arbolitos  
De las hormigas.

A la mujer a la vela  
No hay que apurarla  
Si no de vez en cuando  
Desparilarla

Dicen que las heladas  
secan los ojos  
Así me voy secando  
De amores tuyos x

Dame la mano miña  
Que vengó herido  
Con una puñalada  
De tu marido.

Esa miña que baila  
Pollera oscura  
Ha de ser mi comadre  
Aún que no quiera.

La mujer chiquita  
Este peligro  
Como Guirquincho bola  
Contra el camino.

Parate al otro lado  
Decidmele algo  
A ese ramo de flores  
Que anda bailando

A la carga a la carga  
Dijo Varela  
Ya se van los chaqueños  
La polvareda.

## Folklore Argentino

7

Localidad. Chañar Pozo de arriba  
Escuela. N.º 280  
Nombre de la Directora. - Emilia L de Escano  
Nombre de la persona que la narró. - Manuela Salvatierra  
Edad de esta persona. 58 años.

### Cantos infantiles

Duerme, duerme niño  
Que tengo que hacer  
Lavar los pañales  
Y sentarme a coser.

Por que lloras niño  
Por una manzana,  
Vamos a la casa  
Hay tengo dos,  
Una para mi  
Y otra para vos.

Este niño lindo  
Nacido en Belén  
Pónganle la cama  
En Jerusalem.

Arrullos mi niño  
Arrullos mi Sol  
Arrullos pedazo  
De mi corazón.



Folklore Argentino

8

Localidad - Chañar Pozo de arriba

Escuela - N.º 280

Nombre de la Directora - Emilia Lde Descano

Nombre de la persona que la marró - Juan González

Edad de esta persona - 60 años

Despedida

Te dejo con sentimiento  
sabrás que siento dejarte  
vida quisiera tener  
para volver a mirarte.

Mañana parto es verdad  
todo en lágrima desecho  
con acto dolor al pecho,  
que voy a dejar de verte,  
en lo mejor de quererte  
te dejo con sentimiento.

Percibo el golpe violento  
careciendo de tu vista  
quisiera el cielo surirte  
en tan enorme pasión  
hoy te dejó mi corazón  
para que me tengas presente.

No me borres de tu mente  
que yo te tengo presente,  
quédate con Dios mi belleza  
que hoy se llega mi fineza  
tan solamente a decirte  
adiós hermosa deidad,  
esto te pido nomás,  
que me tengas muy presente  
y no me olvides jamás.

No firmo por que soy firme  
ni por que es cosa de fama  
bien sabes como se llama  
quién firmamente te ama.

Folklore Argentino

9

Localidad - Chañar Pozo de arriba  
Escuela - N.º 280  
Nombre de la Directora - Emilia R. de Escand  
Nombre de la persona que la narró. - Juan Gonzalez  
Edad de esta persona. - 60 años  
Adivinanzas.

El juego

Que será, largo larguero  
Martin caballero

Capa rosada

Sombrero negro

La mosca

Que será un bichito vira-vira  
Que pierde la vida por una herida

La aguja

Que será un animalito que pica, para  
En la colita lleva paja

La tuna

Eras de aquella planta oscura  
Está una fea figura  
Vinas de garabatos, ombligo de ciatura.

El pozo

Largo y angosto  
Como el mes de agosto.

La iguana

Un animalito rara-rara  
Que alza la vara y dispara.

La lengua

En un corral de hueso  
Saca el pescuezo

El avestruz

Tranco barranco  
Mehones blanco.